



dargaud apresenta

VMA AVENTURA DE **Asterix** O GAVLÊS

ONOMATOPEIA
DIGITAL

os louros de CÊSAR

18

Desenhos de UDERZO

Texto de GOSCINNY



EDITORAL  RECORD

1 CHAC!!

Quão rápido

ESTES ROMANOS!
SÃO LINS NEURÓTICOS!

UMA AVENTURA DE ASTERIX

OS LOUROS DE CÉSAR

TEXTO DE R. GOSCINNY
DESENHOS DE A. UDERZO

TRADUÇÃO DE CLÁUDIO VARGA



EDITORIA RECORD

EDITORES DE ASTERIX NO MUNDO INTEIRO

ÁFRICA DO SUL

Hodder Dargaud, PO Box 32213, Braamfontein Centre, Braamfontein
2017, Johannesburg, África do Sul

AMÉRICA ESPANHOLA

Grijalbo-Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

AUSTRÁLIA

Hodder Dargaud, 2 Apollo Place, Lane Cove, New South Wales 2066,
Austrália

ÁUSTRIA

Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

BÉLGICA

Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica

BRASIL

Distribuidora Record, Rua Argentina 171, 20921 Rio de Janeiro, Brasil

DINAMARCA

Seriesforlaget A/S (Groupement Gutenberg), Vognmagergade 11,
1148 Copenhagen K, Dinamarca

ESPAÑA

Grijalbo-Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

ESPERANTO

Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA e CANADÁ

Dargaud Publishing International Ltd., 2 Lafayette Court, Greenwich,
Conn. 06830, U.S.A.

FINLÂNDIA

Sanoma Osakeyhtiö, Ludviginkatu 2-10, 00130 Helsinque 13, Finlândia

HOLANDA

Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica
Distribuição: Van Ditmar b. v., Oostelijke Handelskade 11,
1019 BL Amsterdã, Holanda

HONG KONG

Hodder Dargaud, c/o United Publishers Book Services, Stanhope House,
7th Floor, 734 King's Road, Hong Kong

HUNGRIA

Nip Forum, Vojvode Miska 1-3, 2100 Novi Sad, Iugoslávia

IMPÉRIO ROMANO (Latim)

Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

ÍNDIA (Hindi)

Gowarsons Publishers Private Ltd., Gulab House, Mayapuri, Nova Délhi
110 064, Índia

INDONÉSIA

Penerbit Sinar Harapan, Jl. Dewi Sartika 136 D, POB 015 JNG, Jacarta,
Indonésia

ISRAEL

Dahlia Pelled Publishers, 5 Hamekoubalim St., Herzeliyah 46447, Israel

ITÁLIA

Bonelli-Dargaud, Via M. Buonarroti 38, 20145 Milão, Itália

IUGOSLÁVIA

Nip Forum, Vojvode Miska 1-3, 2100 Novi Sad, Iugoslávia

NORUEGA

A/S Hjemmet (Groupement Gutenberg), Kristian den 4des gt. 13,
Oslo 1, Noruega

NOVA ZELÂNDIA

Hodder Dargaud, POB 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

PAÍS DE GALES

Gwasg y Dref Wen, 28 Church Road, Whitchurch, Cardiff, País de Gales

PORTUGAL

Meribérica, Avenida Álvares Cabral 84-19 Dto., 1296, Lisboa, Portugal

REINO UNIDO

Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent, TN13
2YJ, Inglaterra

REPÚBLICA FEDERAL ALEMÃ

Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

SUÉCIA

Hammets Journal Forlag (Groupement Gutenberg) Fack 200 22
Malmö, Suécia

SUIÇA

Intérpress Dargaud S.A., En Budron B, 1052 Le Mont/Lausanne,
Suíça

TURQUIA

Kervan Kitabcilik, Basın Sanayii ve Ticaret AS, Tercuman Tesisleri,
Topkapı-Istambul, Turquia

Título original francês
LES LAURIERS DE CÉSAR

Copyright © 1985 by Dargaud S.A. — Paris

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil
adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
Rua Argentina 171 — 20921 Rio de Janeiro, RJ — Tel.: 580-3668
que se reserva a propriedade literária desta tradução

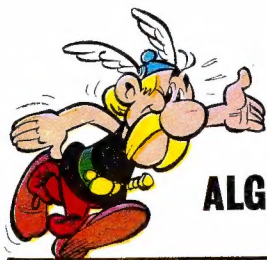
Impresso no Brasil

PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
Caixa Postal 23.052 — Rio de Janeiro, RJ — 20922

Impressão e acabamento
Editora Brasil-América (EBAL)
Rua Gen. Almirante de Moura, 302/320
São Cristóvão, Rio (RJ)
CEP 20921 — Tel.: 580-0303



Estamos no ano 50 antes de Cristo. Toda a Gália foi ocupada pelos romanos... Toda? Não! Uma aldeia povoada por irredutíveis gauleses ainda resiste ao invasor. E a vida não é nada fácil para as guarnições de legionários romanos nos campos fortificados de Babaorum, Aquarium, Laudanum e Petibonum...



ALGUNS DOS NOSSOS HERÓIS:

Asterix é o herói das aventuras gaulesas. Guerreiro de espírito sagaz e inteligência viva, prova com suas ações que tamanho não é documento: em compensação é quem mais toma a poção mágica do Druida Panoramix.



Obelix é o amigo inseparável de Asterix. Sua profissão é carregar menires. Mas não troca nada desse mundo por uma boa caçada de javalis, ou uma aventura bem divertida com Asterix.



Panoramix, o Druida, o Venerável, o Bruxo dos Bruxos, colhe o zimbros e prepara poções fantásticas. Dentre estas, os gauleses adoram tomar aquela que os torna invencíveis.



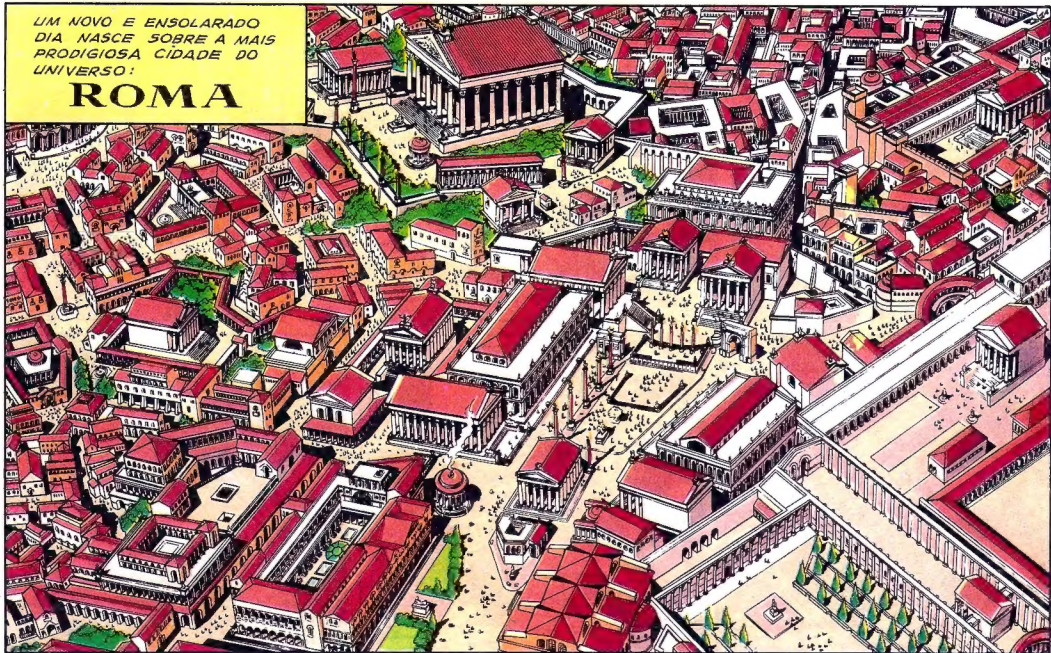
Chatotrix é o bardo mais chato da Gália. Para a infelicidade geral da aldeia, ele se acha genial e vive cantando hinos e odes. Calado, porém, torna-se um ótimo companheiro.



Abracurcix, o chefe da tribo. Majestoso, colérico, corajoso, respeitado pelos súditos e temido pelos inimigos. Só tem medo de uma coisa: que o céu caia em sua cabeça.

UM NOVO E ENSOLARADO
DIA NASCE SOBRE A MAIS
PRODIGIOSA CIDADE DO
UNIVERSO:

ROMA



EMBORA, POR DECISÃO DE CÉSAR, AS RUAS ESTEJAM PROIBIDAS AO TRÁFEGO DURANTE O DIA, ELAS SÃO INCRIVELMENTE RUIDOSAS. É UM MUNDO DE LOJISTAS E VENDEDORES AMBULANTES QUE APREGOAM SUAS MERCADORIAS... FRUCTUS!! DEONARI!! OLITORES, PISCATORES, VINARI!! SILIGINARI!! POSTILLARI!!...

QUEM QUER FRUTAS?

SÃO BONS, OS MEUS MELDES! OLHA OS MELDES!

BELOS LEGUMES! BELOS LEGUMES!
OLHA O PEIXE FRESCO!

MASSAS!

DOCES!

VISITANTES vindos de todos os países, TRÁCIOS, GÓDOS, BRÍTOES, EGÍCIOS, SICAMEROS, ETIOPEs, NÚMIDAS, DÃO UM COLORIDO ESPECIAL À CIDADE...

EIS O CIRCO MÁXIMO...
EIS O MÁXIMO CIRCO...

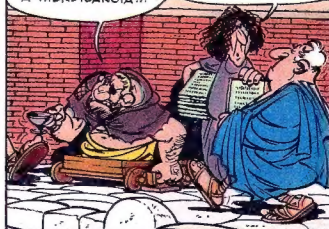
45-11-20-12-10
eis o Circo Máximo...



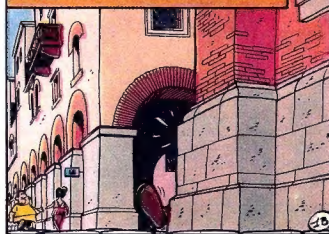
MENDIGOS E ATIVISTAS ASSALTAM OS PASSANTES...

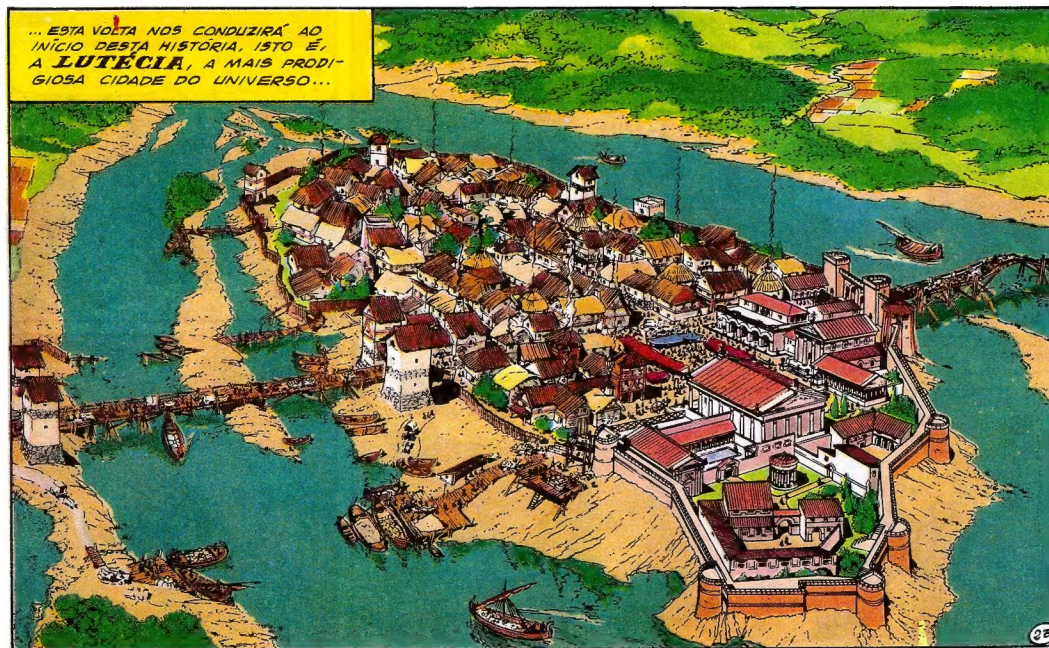
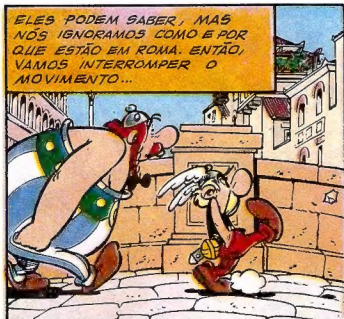
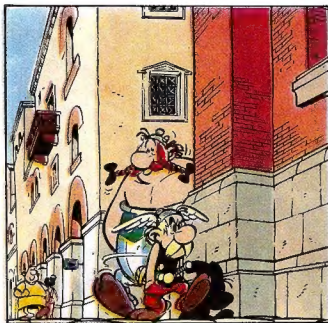
FOI UM POBRE GLADIADOR REDUZIDO À MENDICÂNCIA...

O SENHOR NÃO TEM NADA CONTRA A JUVENTUDE?



TUDO ISSO NOS PERMITE SUPOR QUE SERES AINDA MAIS ESTRANHOS SURTIRÃO DE TRÁS DA ESQUINA MAIS PRÓXIMA...



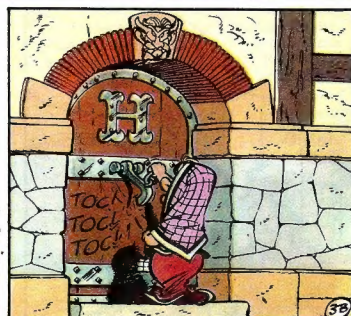


...ESTA VOLTA NOS CONDUZIRA AO INÍCIO DESTA HISTÓRIA. ISTO É, A **LUTECIA**, A MAIS PRODIGIOSA CIDADE DO UNIVERSO...

AS RUAS DE LUTÉCIA SÃO RUIDOSAS, APESAR DA PROIBIÇÃO FEITA AO TRÁFEGO DE VEÍCULOS. RUIDOSAS MAS ALEGRES, GRACIAS AOS DIÁLOGOS INSPIRADOS PELO CÉLEBRE BOM HUMOR LUTECIANO...



VAMOS OLHAR DE PERTO ESTE PEQUENO GRUPO QUE CHEGA DA PROVÍNCIA...







O JANTAR 'STÁ
S'RBIDO,
MADAME!



OH,
GELATINA!
É MARAVILHO-
SO!



É BOM PARA
VOCÊ VARIAR UM
POUCO DA COMIDA
DA ALDEIA!



QUÊ É
QUE TEM A
COMIDA DA
ALDEIA?



É QUE
POUCAS VEZES
COMI CAUDAS DE
CASTOR COM FRAM-
BOSSAS, NA
ALDEIA!

EI, OBELIX,
DÊ-ME UM
POUCO DES-
SE VINHO!



VAMOS,
NÃO-SEI-QUÊ, EXPE-
RIMENTE UM POUCO DES-
SE JOELHO DE BOI
COM CREME...



NÃO QUERO SEU JOELHO DE
BOI. NÃO ME IMPRESSIONO COM AS
SUAS PORCARIAS!

MAS PARA TER
ESSAS PORCARIAS É
PRECISO PAGAR!

HOMEOPATIX!



A
S'NHORA
CHAMOU?

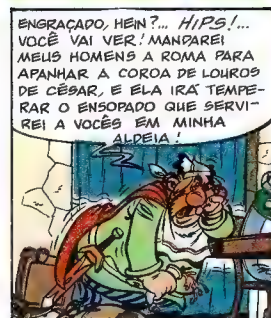


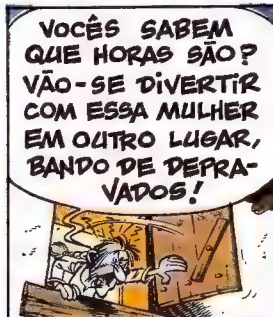
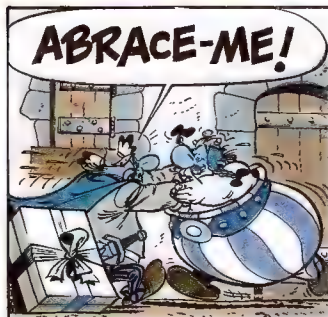
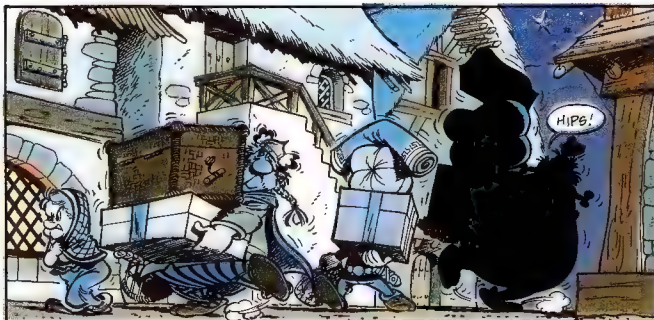
SIM,
TRAGA MAIS
VINHO!

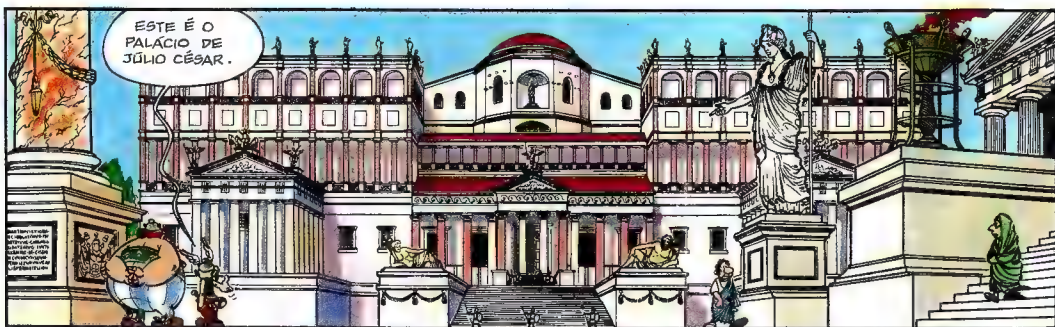


EM TODO CASO,
POSSO NÃO TER O
SEU OURO, MAS TENHO
A MINHA GLÓRIA.

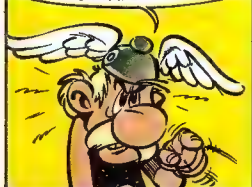
E A
SUA GLÓRIA,
MEU CARO CUNHA-
DO, PAGA OS JOE-
LHOS DE BOI?

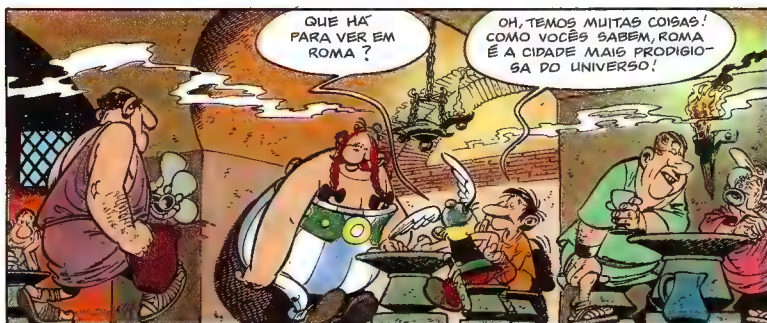


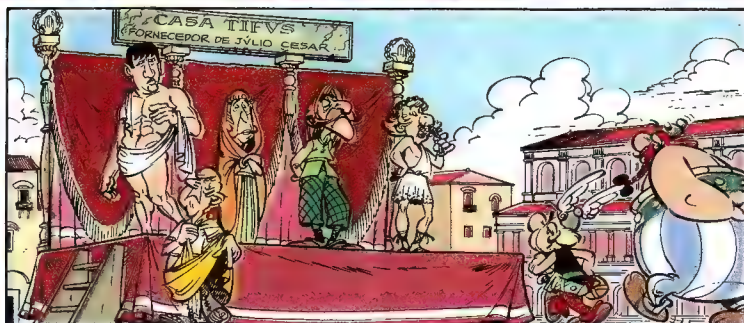
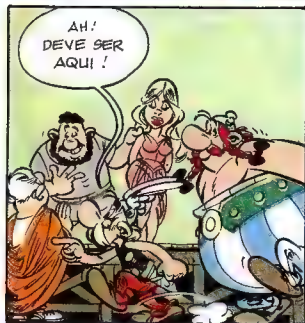


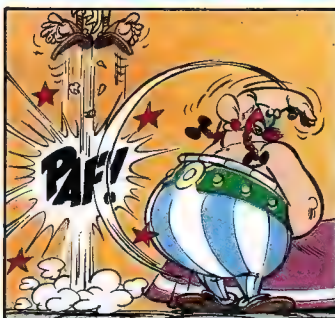
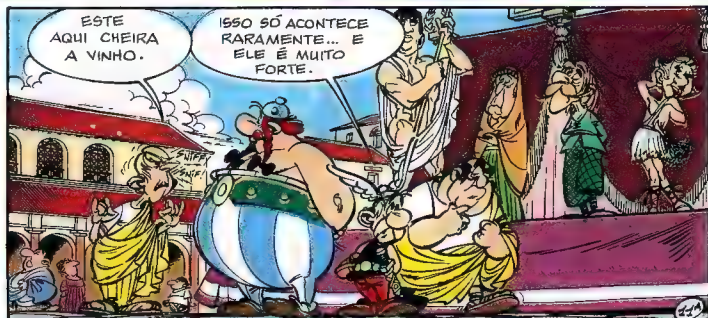


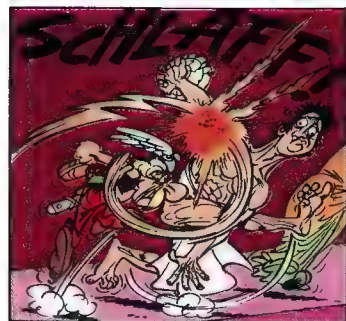
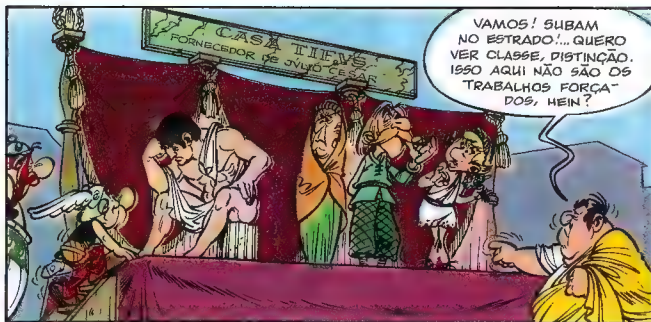
ENTÃO, MASSACRAMOS A GUARDA; UMA VEZ DENTRO DO PALÁCIO, PERGUNTAMOS ONDE ESTÁ A COROA DE LOUROS DE CÉSAR, POIS PRECISAMOS DELA PARA DAR GOSTO A UM EN-SOPADO...

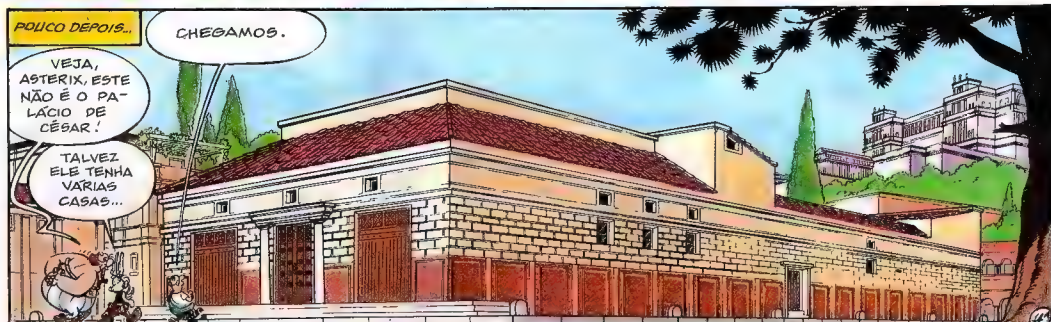
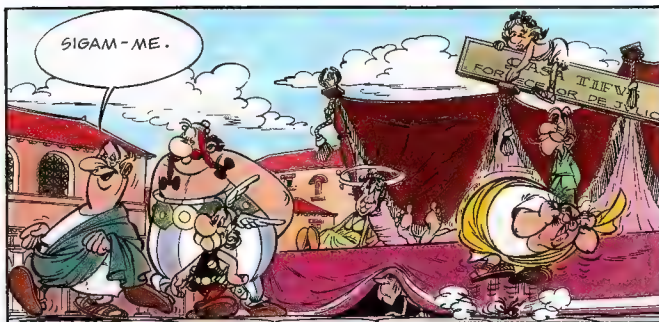












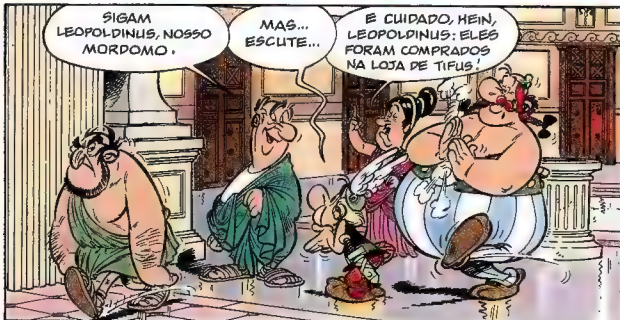
CLARO QUE NÃO, GAULESES! ESTA NÃO É A CASA DE CÉSAR; É A MINHA CASA: CLAUDIUS IGNOTUS!...

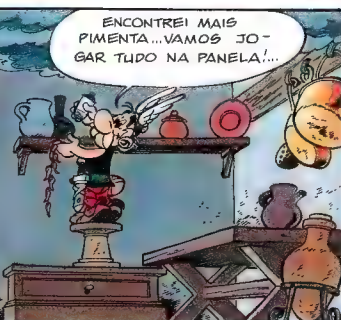
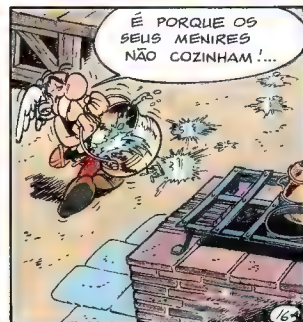


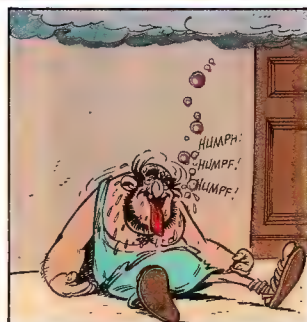
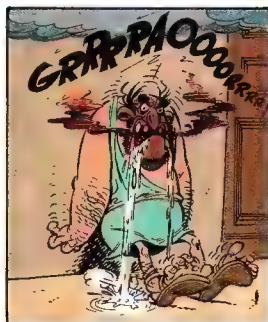
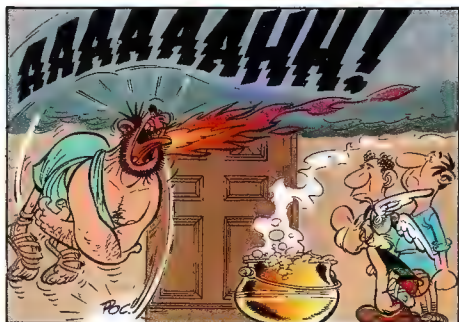
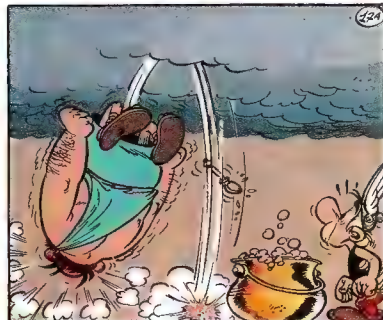
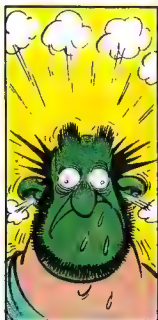
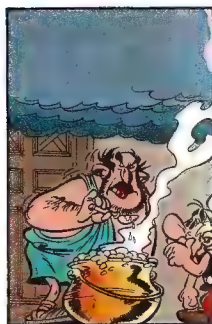
MAS QUE VAMOS FAZER COM ELES? TEMOS ESCRAVOS PARA TODAS AS TAREFAS.



ELES PODERIAM TRABALHAR NA COZINHA; A COMIDA GAULESA É BOA... DE QUALQUER MODO, NÃO PODE SER PIOR DO QUE A FEITA POR AUTODIDAX, O NOSSO BRETÃO...



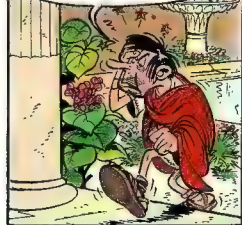




GRACUS! SAIA DO SEU CUBICULUM E VENHA AO TRICLINIUM! A CENA ESTÁ NA MESA!



ESCUTE, FAREI TUDO O QUE VOCÊ QUISER, MAS NÃO GRITE... ESTARIA MELHOR DEITADO EM MINHA CAMA, MAS...



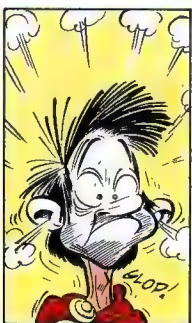
O FATO DE VOCÊ TER LEVANTADO NÃO LHE DÁ O DIREITO DE SER MAL-EDUCADO. DEITE-SE CORRETAMENTE NA MESA.

QUE CHEIRO CURIOSO...

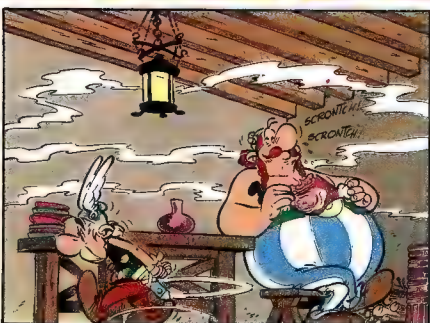
PARA MIM NÃO, OBRIGADO.

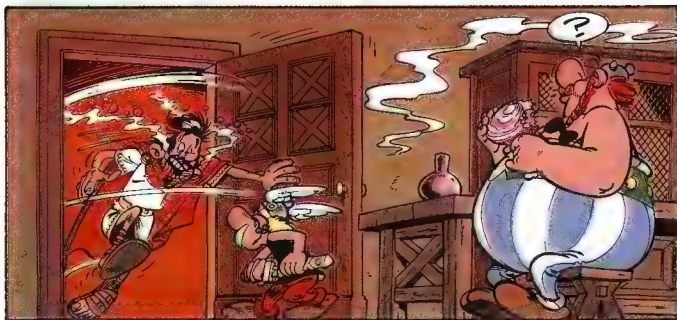


ESTA COMIDA FOI PREPARADA PELOS GAULESES DA CASA TIFUS! COMA!!!



etc...





ABRACEM-ME!



ESSA RECEITA MILA-
GROSSA ME CUROU INS-
TANTANEAMENTE!



GRACAS A VOCÊS DOIS POS-
SO PASSAR A NOITE RINDO
E BEBENDO COM MEUS
AMIGOS, SABENDO QUE, NA
MANHÃ SEGUINTE, VOCÊS
PREPARARÃO. ESSA MARA-
VILHOSA MISTURA QUE FARÁ
DE MIM UM NOVO HOMEM!



VENHAM, VENHAM!
A FAMÍLIA QUER
FELICITA-LOS!



AH, PATER, PATER 'NEM
SEMPRE ESTAMOS DE ACOR-
DO, MAS DESTA VEZ VOCÊ TEVE
UMA IDÉIA FORMIDÁVEL COM-
PRANDO ESTAS DUAS MA-
RAVILHAS!



QUE PRATO
PRODIGIOSO!

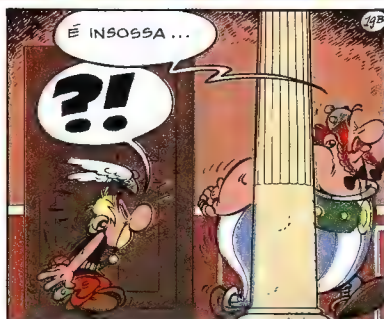


ESTOU CONTENTE POR TÊ-LO
AGRAÇADO, MEU FILHO... É
BOM, MAS UM POUCO FORTE...
PEDIREMOS QUE OS NOSSOS
GAULESES PREPREM A COMI-
DA APENAS NAS GRANDES
OCASIÕES... AGORA, VA-
MOS DEITAR-NOS...



NÃO
COMPREENDO
COMO PUDERAM
GOSTAR DAQUE-
LA MISTU-
RADA...

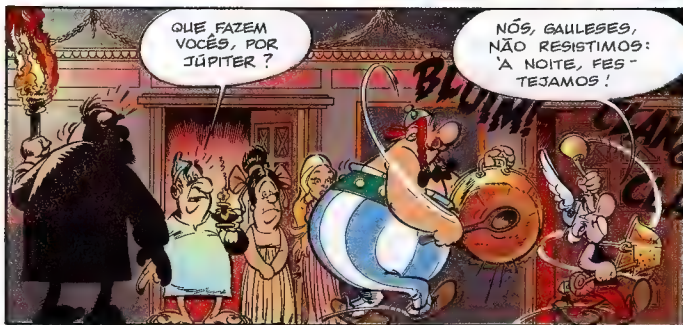
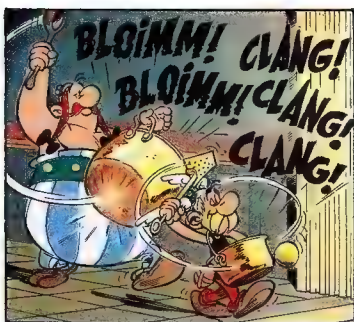
É
VERDADE...



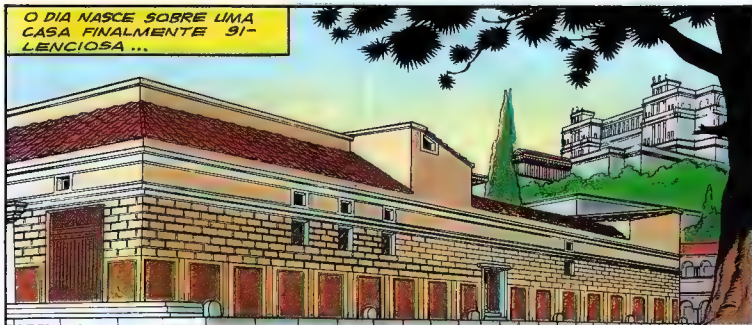
É INSOSSA...

?!

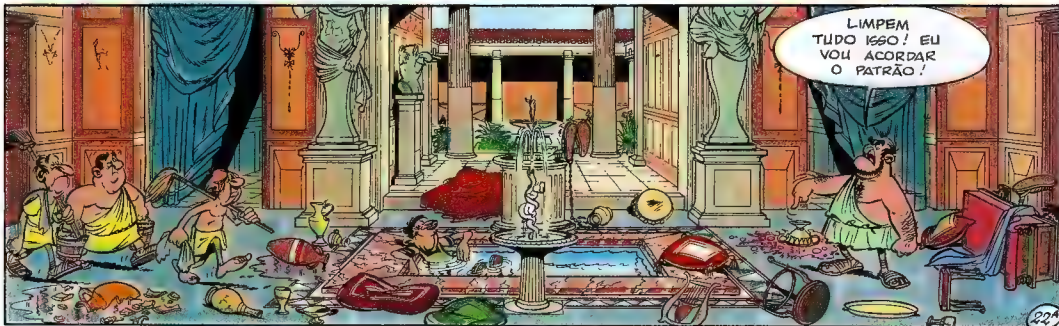




O DIA NASCE SOBRE LIMA
CASA FINALMENTE SI-
LENCIOSA...



**VENHAM, VENHAM
LOGO COM AS
MAPPÆ* E
SCOPÆ*!**



LIMPEM
TUDO ISSO! EU
VOU ACORDAR
O PATRÃO!



PATRÃO, O SOL
JÁ ESTÁ BEM ALTO.
DEVO TRAZER O
TONSOR PARA FAZER
SUA BARBA?



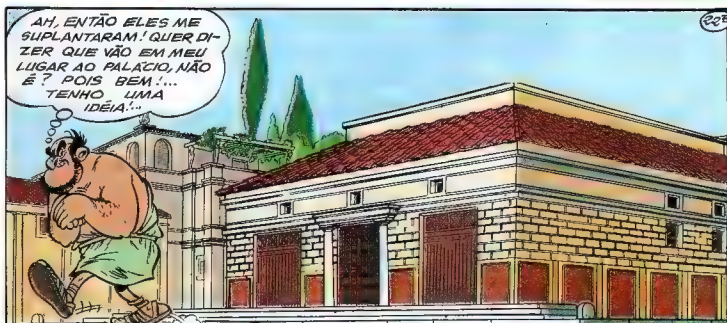
NÃO! E DIGA AOS OU-
TROS IMBECIS QUE, SE
CONTINUAREM A FAZER
BARULHO, VENDO TO-
DOS A PESO, INCLU-
SIVE O TONSOR E VOCÊ!



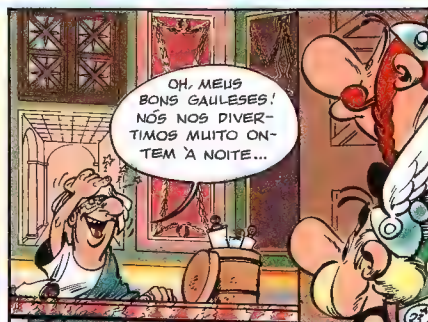
HUMMF...
MINHA
CABEÇA...
MAS, PATRÃO,
LEMBRE-SE QUE TEM
UMA REUNIÃO IMPOR-
TANTE ESTA MANHÃ NO
PALÁCIO... DEVO AVISAR
QUE ESTÁ DO-
ENTE?

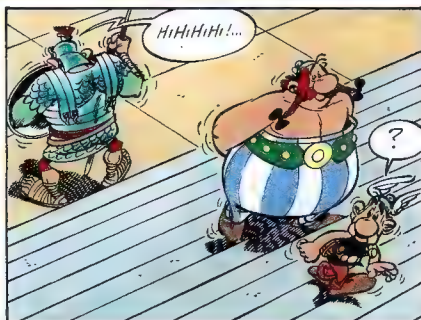
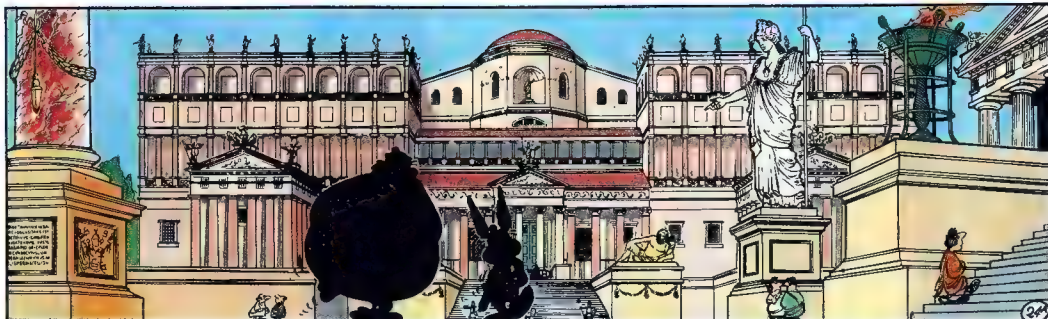


HUM?... NÃO... MAN-
DAREI OS GAULESES
DA CASA TIFUS; SERÁ
MAIS ELEGANTE. AGORA,
DEIXE-ME DORMIR. PRE-
CISO DE AR. FORA!



AH, ENTÃO ELES ME
SUPLANTARAM! QUER DI-
ZER QUE VÃO EM MEU
LUGAR AO PALÁCIO, NÃO
É? POIS BEM!...
TENHO UMA
IDÉIA!...



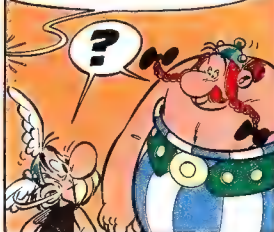




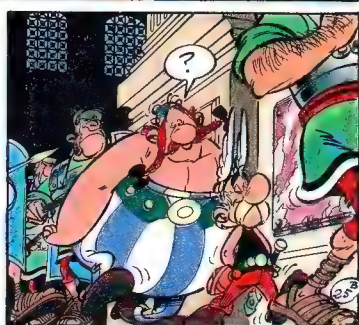
UM ESCRAVO HONESTO, QUE SERÁ RECOMPENSADO PELO SEU GESTO, DE NUNCIOU VOCÊS; ELE DESCOBRIU A CONSPIRAÇÃO...

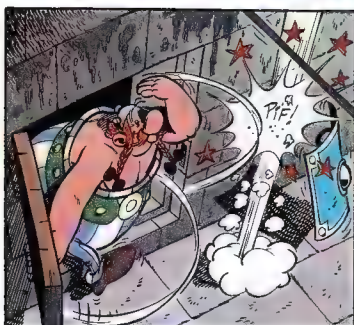
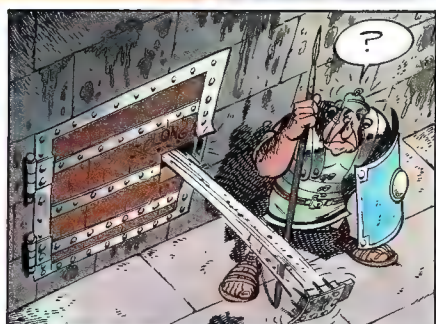


..VOCÊS ENTRARAM PARA A CASA DE CLAUDIUS IGNOTUS COMO ESTRATAGEMA, A FIM DE ARRANJAR UM PRETEXTO PARA VIREM AO PALÁCIO E MATAREM CÉSAR!



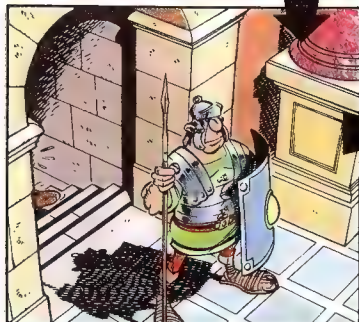
LEVEM-NOS!



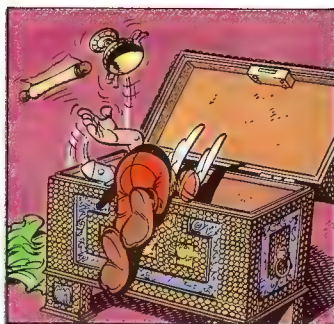




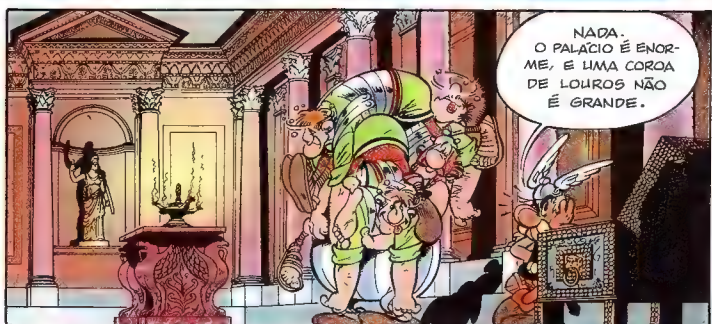
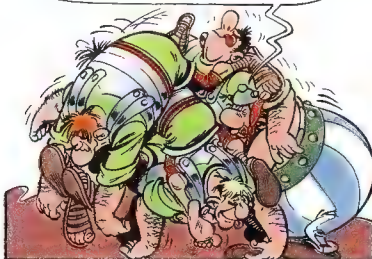
VAMOS VASCULHAR
TUDO, SEM FAZER
BARULHO.



ESTE
AQUI É BEM
GORRO!



VOU DEIXAR ESTA CARGA AQUI
E CONTINUAREMOS... ACHO QUE JÁ
É O QUINTO CARREGAMENTO.



NADA.
O PALÁCIO É ENOR-
ME, E UMA COROA
DE LOUROS NÃO
É GRANDE.

NÃO. O DIA
VAI NASCER.
VOLTEMOS
PARA A
CELA... CONTI-
NUAREMOS
AMANHÃ À
NOITE.

MAS QUANDO É QUE
NÓS VAMOS DORMIR?
AMANHÃ ELES NÃO
VÃO NOS DEIXAR DOR-
MIR ATÉ TARDE!



UM NOVO DIA ENSOLARADO
NASCE SOBRE A MAIS PRODIGI-
OSA CIDADE DO UNIVER-
SO: ROMA!

**ALERTA!
ALERTA!**

**OS
PRISONEIROS
FUGIRAM!**

ONDE
ESTOU?

EM CIMA
DE MIM,
IMBECIL!



ELES ABATERAM
E EMPILHARAM TO-
DA A GUARNIÇÃO
DA NOITE!



VEJA, CENTURIÃO,
A FECHADURA ESTÁ
QUEBRADA!



POR JÚPITER!



**MAS VOCÊS SÃO
LOUCOS, ROMANOS!
NÃO HÁ JEITO
DE DORMIR NA
CASA DE VOCÊS!!!**

!?!?



VOCÊS...
VOCÊS NÃO
FUGIRAM?

NÃO!
FECHE A POR-
TA E MANDE
CONSERVAR
A FECHA-
DURA!



DES...
DESCULPE-
ME...

PSS... A GENTE
NÃO CONSEGUIE
SOSSEGO EM LU-
GAR NENHUM!



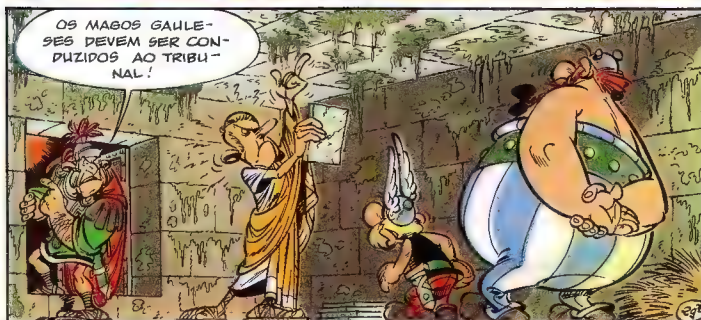
SÃO
MAGOS!

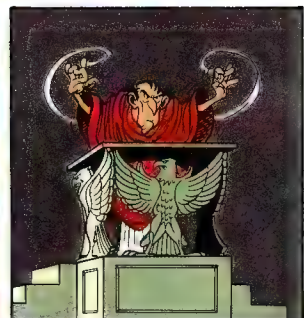
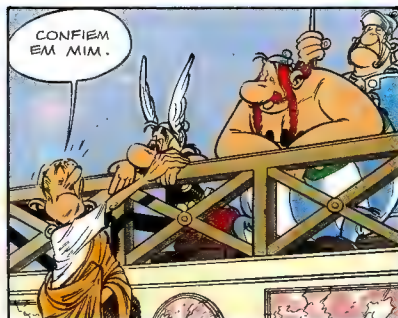
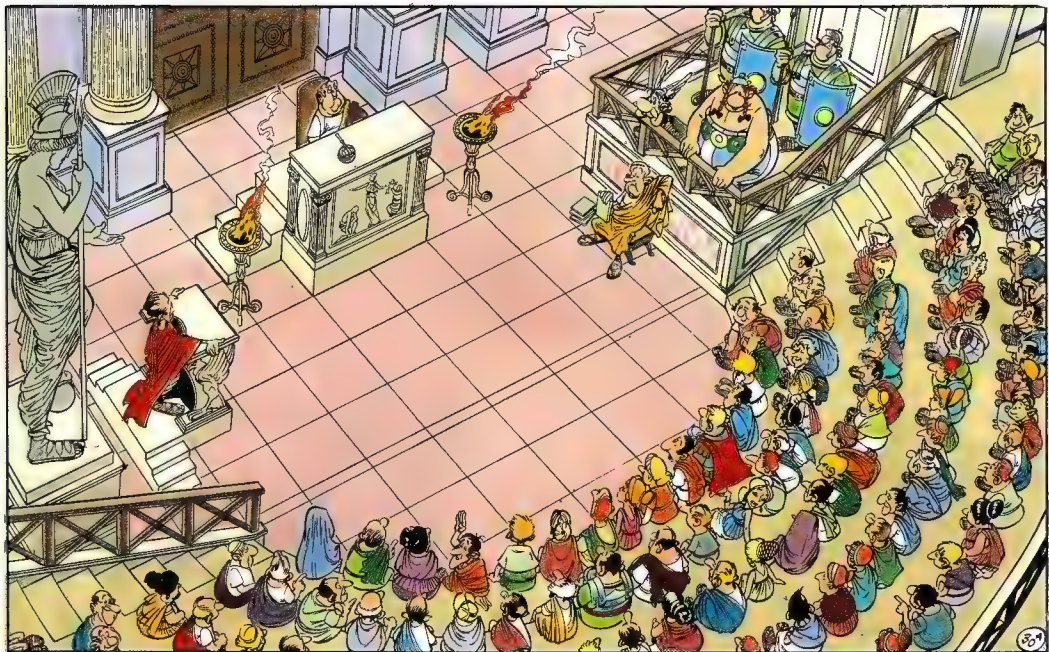
DRUIDAS
GAULESES,
TALVEZ...

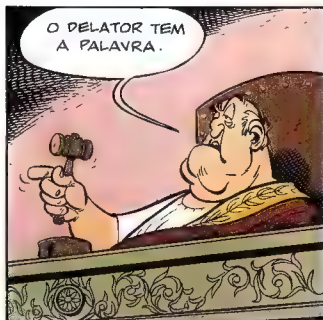
ELES TÊM
DEUSES
TERRÍVEIS
E DESCONHE-
CIDOS!

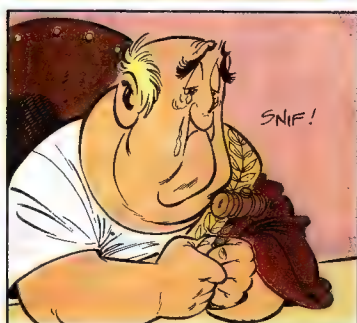


VAMOS NOS LIVRAR DELES, E DE-
PRESSA! GOSTARIA DE AGUARDAR
A VOLTA DE CÉSAR, MAS NÃO
VAI DAR... ENQUANTO ISSO,
REFORCE A GUARDA! FI-
QUEM TODOS ATENTOS!

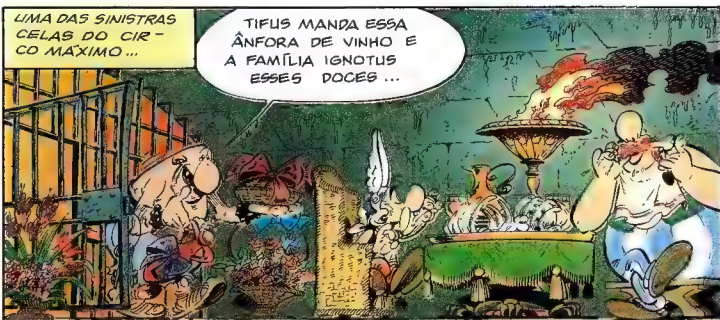








UMA DAS SINISTRAS
CELAS DO CIR-
CO MÁXIMO...



TIFUS MANDA ESSA
ÂNFORA DE VINHO E
A FAMÍLIA IGNOTUS
ESSES DOCE...

ESTÃO
ÓTIMOS, OS
JAVALIS.



É A VANTAGEM
DOS QUE SÃO CONDE-
NADOS ÀS FERAS;
SEMPRE SÃO ALIMEN-
TADOS COM PRATOS
DELICADOS E RE-
FINADOS...

ENQUANTO OS CONDENA-
DOS A SEREM JOGADOS DO
ALTO DA ROCHA TARPÉIA
SÃO ALIMENTADOS APENAS
COM COISAS PESADAS.



PREPARARAM UM PROGRAMA FOR-
MIDÁVEL PARA VOCÊS: LEÕES, PAN-
TERAS, LEOPARDOS, TIGRES!... E
DOS BONS! HÁ UMA SEMANA QUE
ELES SÓ COMEM SALADA...



AH, VOCÊS NÃO PO-
DEM LAMENTAR-SE;
ESTÃO SENDO MUITO
MIMADOS!



ASTERIX,
ESTOU COM
MEDO.

MEDO?...
MEDO DE ALGU-
MAS FERAS?



OH, NÃO, DAS
FERAS, NÃO; É O
PÚBLICO... TODAS
AQUELAS PESSOAS!

NA ARENA
ISSO PASSARÁ...



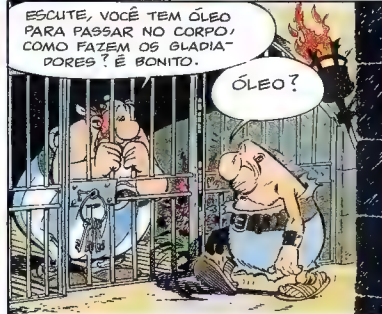
TENHO CERTEZA QUE
OS OUTROS CONDE-
NADOS, DEPOIS QUE CO-
MEÇA, PENSAM APENAS
NAS FERAS E ESQUE-
CEM O RESTO.

TENHO
MEDO DE
DECEPCIONAR...
DE SER RI-
DÍCULO...



ESCUTE, VOCÊ TEM ÓLEO
PARA PASSAR NO CORPO,
COMO FAZEM OS GLADI-
ADORES? É BONITO.

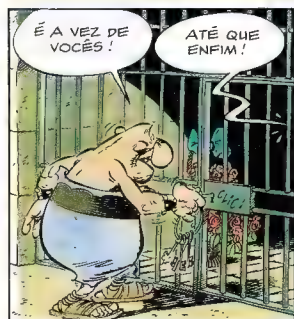
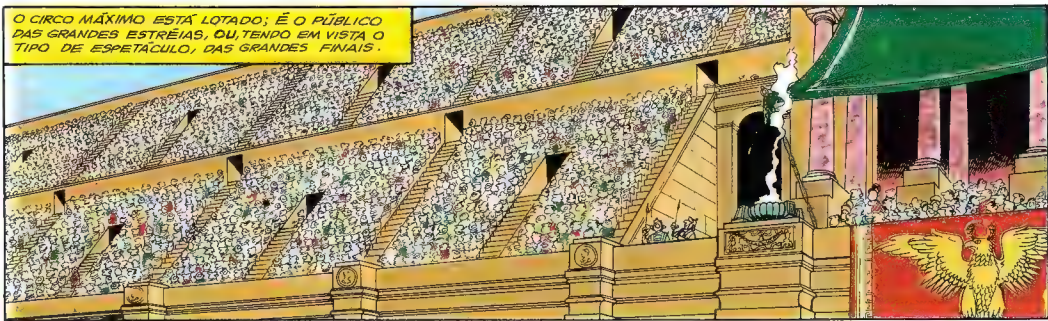
ÓLEO?

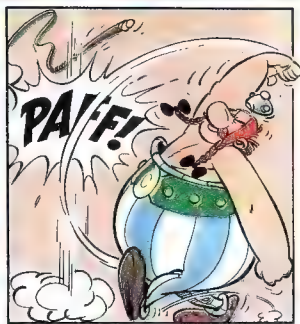


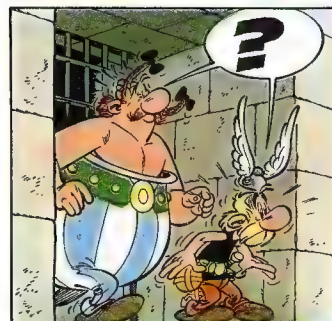
NO CASO DE
VOCÊS... NÃO SE-
RIA MELHOR
MOSTARDA?



O CIRCO MÁXIMO ESTÁ LOTADO; É O PÚBLICO DAS GRANDES ESTREIAS, OU TENHO EM VISTA O TIPO DE ESPETÁCULO, DAS GRANDES FINAIS.







**GUARDAS!
EVACUEM O
CIRCO!**

**SAIAM TODOS!
TODO MUNDO,
POR JÚPITER!**

**PARA FORA!
TODOS PARA
FORA!**

NÓS, NÃO!
NÓS, NÃO!

CALE-SE,
OBELIX!

A CONFUSÃO FOI ÚTIL
PARA NÓS, NÃO TINHAMOS
NADA MAIS A FAZER NO
CIRCO... PROCUREMOS UM
LUGAR TRANQUÍLO
PARA DORMIR!

OH, SIM!
DORMIR...

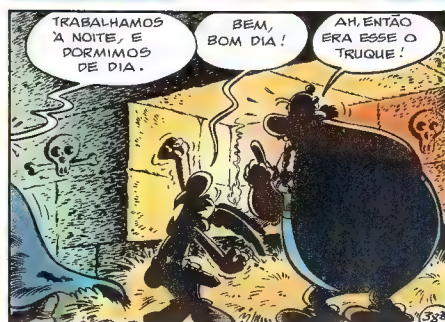
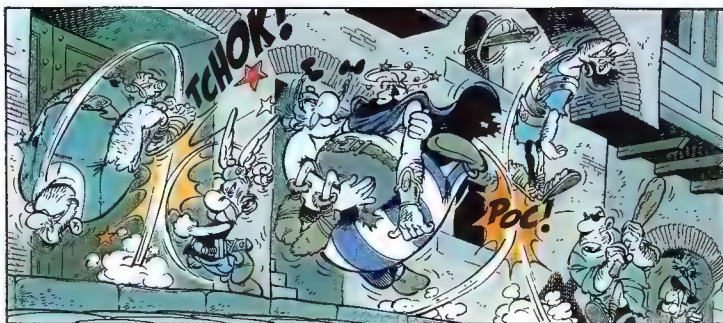
AQUI ESTÁ
BOM, E AMA-
NHÃ DECIDI-
REMOS!

A NOITE, AS RUAS DE ROMA, MAL
VIGIADAS PELOS SEBACIARIA (GUAR-
DAS), CONSTITUEM A SEARA DOS
SICÁRIOS, INFRATORES E RAPTORES;
DOS ASSASSINOS, LADRÕES E
LARÁPIOS DE TODO GÊNERO.

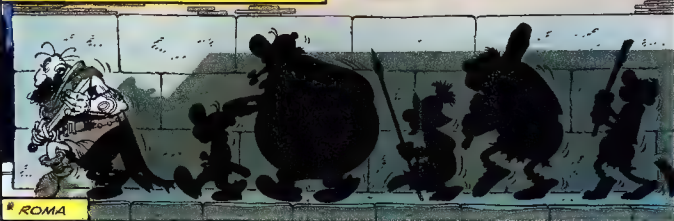
POR TODOS OS DEU-
SES INFERNAIS! EIS
DOIS CIDADÃOS QUE COZI-
NHAM A BEBEDEIRA, E
QUE VAMOS ALIVIAR DE
SEUS SESTÉRCIOS!

**MAS
VOCÊS NÃO
DORMEM NUNCA,
ROMANOS?!**

PAF!

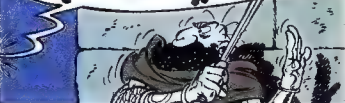


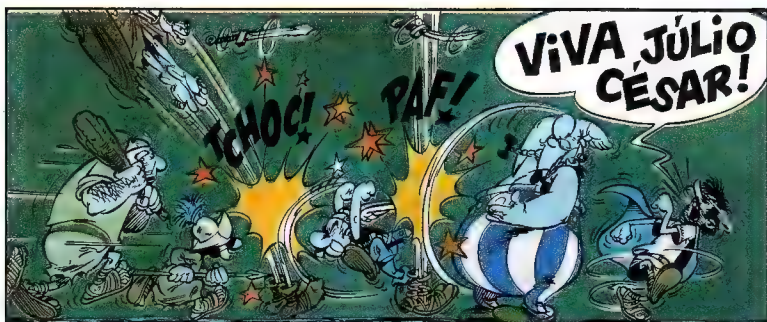
APÓS UM DIA AGRAVÁVEL, A NOITE TORNOU A CAIR SOBRE A CIDADE MAIS PRODIGIOSA DO UNIVERSO*, E SOMBRAS INQUIETANTES DESLIZAM AO LONGO DOS MUROS DA CIDADE.

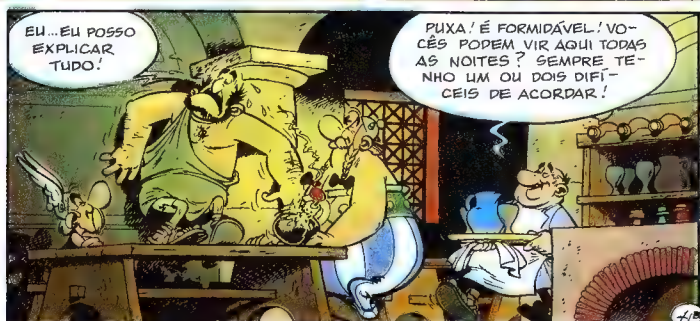


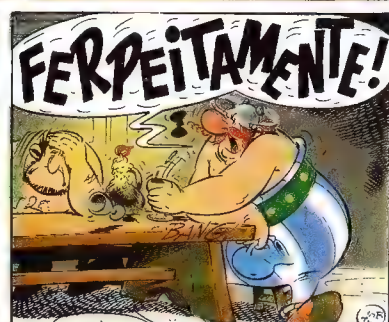
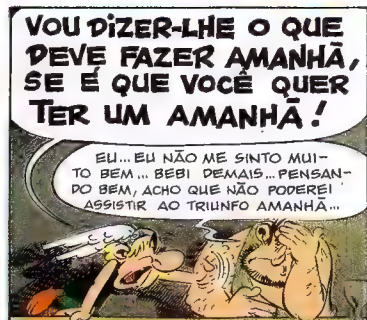
ROMA

SOB O AQUEDUTO, QUANDO ROÇAMOS SUA TOGA, ELA RI... HIPS!... E SO' ISSO QUE ELA SABE FAZER... MINHA JUNO, MINHA JUNO, MINHA JUNO!









AO AMANHECER, NUMA RUELA PER-
TO DO PALÁCIO DE JÚLIO CÉSAR...



**OS
LOUROS
DE CÉSAR!**



NÃO ESQUEÇA A CO-
ROA DE FUNCHO!

VOCÊS
PROMETEM?
NÃO OS VE-
REI MAIS?



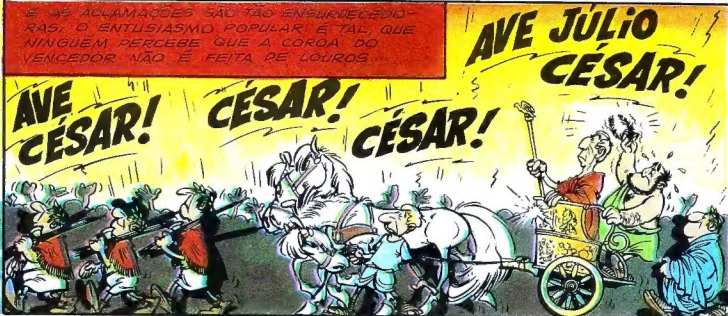
**JURAMOS,
POR TUTATIS!**



PARA UM TRIUNFO, É UM BELO TRIUNFO...
OS DESPOJOS NÃO SÃO TERRÍVEIS, MAS OS
PRISIONEIROIS SÃO PITORESCOS...



OS DESPOJOS SÃO TÃO ENVIQUECIDA-
RAS, O ENTUSIASMO POPULAR É TAL QUE
NINGUÉM PERCEBE QUE A COROA DO
VENCEDOR NÃO É FEITA DE LOUROS...



NINGUÉM?... VEJAMOS... JÁ QUE
NADA SE PODE ESCONDER DESTA
GRANDE ENTRE OS GRANDES; DES-
TE LOBO, FILHO DA LOBA ROMANA!



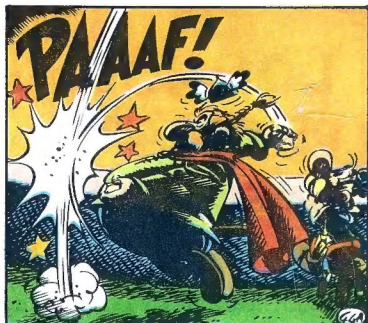
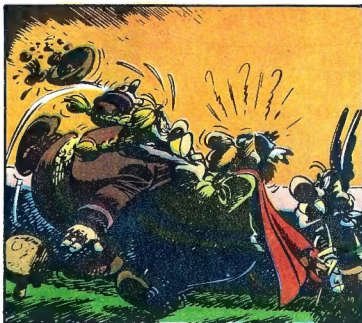
**E ENTÃO, HOMEOPATIX?
QUE ESTÁ ACHANDO
DO ENSOPADO
COM LOUROS DE
CÉSAR?**



APESSAR DE TODO
O SEU OURO, NÃO
COMERIA ISSO EM
CASA, HEIN?



NA VERDADE, ELE ESTÁ
UM POUCO COZIDO DE MAIS,
E A CARNE NÃO É DE PRIMEIRA
QUALIDADE ...



E NA ALDEIA GAULESA FESTEJA-SE SOB AS ESTRELAS O ÊXITO DESSE EXTRAORDINÁRIO ENSOPADO. MAS A VIAGEM DE ASTERIX E OBELIX TERÁ UMA CONSEQUÊNCIA TÃO GRAVE QUANTO INESPERADA: OS ROMANOS, CONHECENDO, A PARTIR DAQUELA DATA, A RECEITA DE UM REMÉDIO CONTRA OS MALES PROVOCADOS PELO EXCESSO DE VINHO, PUSERAM-SE A BEBER SEM MEDIDAS, O QUE OS LEVARIA À DECADÊNCIA E À QUEDA DE SEU IMPÉRIO. PORQUE, COMO TODOS SABEM, O ALCÓOL BEBIDO SEM MODERAÇÃO É O PAI DE TODOS OS VÍCIOS... FERPEITAMENTE!



Fim
DO EPISÓDIO

VOCÊ
TAMBÉM É
CANTOR?

UDERZO
&
GOSZNY

SINTO-ME
TÃO FRAQUINHO,
PANORAMIX!...

NÃO, OBELIX, VOCÊ
NÃO PODE TOMAR A
POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE
MAIS DE MIL VEZES QUE
VOCÊ CAIU DENTRO DELA
QUANDO ERA BEBÊ!



TÍTULOS
PUBLICADOS

1. ASTERIX O GAULÊS.
2. ASTERIX E CLEÓPATRA
3. ASTERIX E O COMBATE
DOS CHIEFS
4. ASTERIX ENTRE OS BRETÕES
5. ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
6. ASTERIX E O CALDEIRÃO
7. ASTERIX NA HISPÂNIA
8. ASTERIX E A CIZÂNIA
9. ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
10. ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GALIA
11. ASTERIX E O ESCUDO ARMADO
12. ASTERIX GLADIADOR
13. ASTERIX E A FURIA DE OUTRO
14. ASTERIX E OS NORMANDOS
15. ASTERIX E OS GOTOS
16. ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
17. ASTERIX LEGIONÁRIO
18. ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
19. ASTERIX E O ADIVINHO
20. ASTERIX NA CÔRSEGA
21. ASTERIX E O PRESERTE DE CÉSAR
22. ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
23. OBELIX & COMPANHIA
24. ASTERIX ENTRE OS BELGAS
25. O GRANDE FOSCO
26. A ODISSÉIA DE ASTERIX
27. O FILHO DE ASTERIX

